

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



FINE SOLDERING IRON SET PLBS 30 A1

GB IE

FINE SOLDERING IRON SET

Operation and Safety Notes

SE

LÖDKOLVSET

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

DE AT CH

FEINLÖTKOLBEN-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FI

JUOTOSKOLVISARJA

Käyttö- ja turvaohjeet

DK

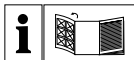
FINLØDDEKOLBE-SÆT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IAN 96233

FI

DK



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/ maskinens funktioner.

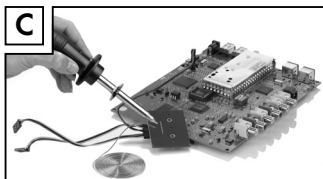
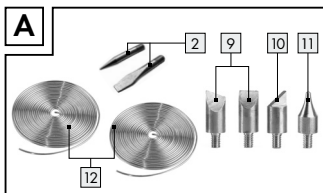
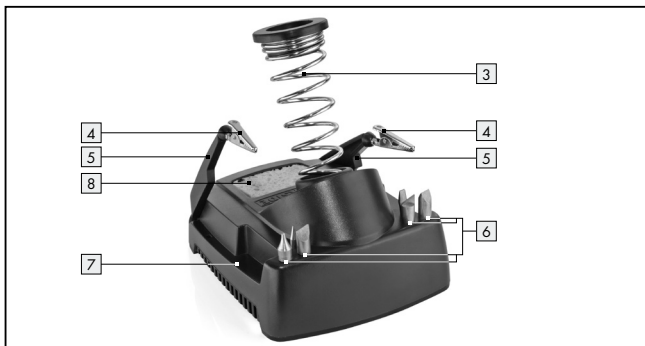
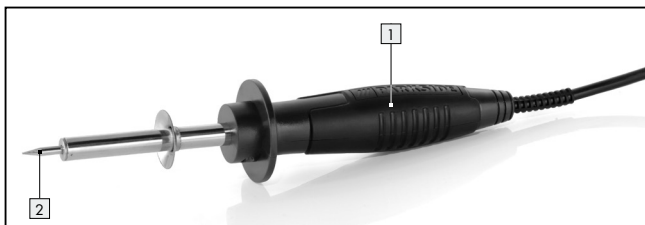
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	19
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	31
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	45
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	59



Introduction

Proper use	Page 6
Features and equipment.....	Page 7
Included items	Page 7
Technical information	Page 7

Safety advice

1. Workplace safety.....	Page 8
2. Electrical safety	Page 8
3. Personal safety	Page 9
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 11
Original accessories/ attachments.....	Page 11

Before first use

Fitting the helical spring	Page 12
Inserting/ replacing soldering tips.....	Page 12

Operation

Switching on and off	Page 13
Third hand	Page 13
Solder sponge.....	Page 13
Soldering.....	Page 14

Maintenance and cleaning..... Page 15

Service centre Page 16

Warranty Page 16

Disposal..... Page 17

Fine soldering iron set PLBS 30 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for uses such as soldering work, wood-engraving, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

● Features and equipment

- 1 Soldering pencil
- 2 Soldering tip
- 3 Helical spring
- 4 Clips
- 5 Third hand
- 6 Holder for copper attachments
- 7 Multifunctional holder
- 8 Soldering sponge
- 9 Universal attachment
- 10 Pointed attachment
- 11 Conical attachment
- 12 Tin solder

● Included items

- 1 Fine soldering iron set PLBS 30 A1
- 1 Multifunctional holder
- 2 Rolls of soldering tin (10 grams each)
- 2 Soldering tips (1x installed)
- 4 Copper attachments (engraving tips)
- 1 Solder sponge
- 1 Operating instructions

● Technical information

- Electricity supply: 230V AC
Nominal frequency: 50 Hz
Rated power: 30W

● Safety advice

CAUTION! Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

To avoid danger to life from electric shock:

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist envi-**

ronment is unavoidable. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.
⚠ WARNING! A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.
- f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.
- g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

3. Personal safety

- a) **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.** Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

Safety advice

- **DANGER OF BURNS!** Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.
- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!
- **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.
- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece. For this reason you should use the third hand to hold small workpieces.
- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF POISONING!** Do not breathe air contaminated with soldering fumes.
- When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.
- Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.

- Always wash your hands immediately after soldering.
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must be disposed of as special waste.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

● Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

● **Before first use**

● **Fitting the helical spring**

- Insert the narrower end of the helical spring **3** into the opening of the multifunctional holder **7**.
Ensure that the outwardly bent end of the helix points upwards and insert it into the recess provided for it in the multifunctional holder **7** (see arrow in Fig. B).
- Push the helical spring **3** into the opening as far as it will go.
- Turn the helical spring **3** clockwise to fix the multifunctional holder **7** in place.

● **Inserting / replacing soldering tips**

CAUTION! DANGER OF BURNS! Allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Removal of a soldering tip **2** or a copper attachment **9** **10** **11** may only be done when the appliance has been switched off and the soldering tip or attachment has cooled down.
- All soldering tips and attachments have a screw thread and can, therefore, be easily and quickly replaced on the soldering pencil **1**.
Turn the soldering tip or attachment anti-clockwise to remove it.
Turn the soldering tip or attachment clockwise to fix it in place.

● Operation

● Switching on and off

Switching on:

- Insert the mains plug into a suitable mains socket.

Switching off:

- Pull the plug out of the mains socket to switch off the device.

● Third hand

CAUTION! DANGER OF BURNS! The clips on the third hand **5** can become hot while you are soldering the workpiece.

1. Fold out the third hand **5** upwards.
2. Rotate the clips **4** until they are oriented in the required direction.
3. Clamp the workpiece between the two clips **4**.

● Solder sponge

⚠ CAUTION! The hot soldering tip **2** must never be placed in contact with a dry solder sponge **8**, otherwise the solder sponge may be damaged.

- The solder sponge **8** is used to clean soldering tips.
- Moisten the solder sponge **8** before you use it.

● Soldering



If inhaled, vapours may cause headaches and fatigue as well as other symptoms.

- The soldering pencil has a rated output of 30 watts and is therefore ideal for electronics soldering.
- The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.
- To achieve the best results use electronics solder 1.0 or 1.5 mm diameter 60 % Sn, 40 % Pb. We recommend the use of soldering paste (not soldering grease or soldering fluid) as a flux.
 - Clean the soldering tip [2] on the moist solder sponge [8].
 - After cleaning the tip [2] it must be “tinned” (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip [2].
 - Guide the soldering tip [2] to the intended joint site and heat the joint.
 - Place the solder (with flux) between the joint site and the tip [2] to melt it.
 - Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
 - Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
 - Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
 - **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately. Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

Attachments and applications:

ATTENTION! Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying

out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

You can fashion and decorate various materials with your soldering pencil. Remove the parts of the surface or engrave design elements into it (see Fig. D).

You can carry out these decorations in, for example, wood, leather, paper, papier mâché, smooth fabrics, thin plastics or candle wax.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

Universal attachment

E.g. for drawings with broad and thin lines on various materials


Pointed attachment

E.g. for details or shading in over large areas

Conical attachment

E.g. for dots, curves and handwriting, detailed work

● Maintenance and cleaning

 **WARNING! RISK OF INJURY!** Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

● Service centre

- **⚠ WARNING!** **Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** **If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or his service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96233

IE

Service Ireland

Tel: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min. (peak))
0,06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 96233

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

Johdanto

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu 20
Varusteet.....	Sivu 20
Toimitusmäärä.....	Sivu 21
Tekniset Tiedot.....	Sivu 21

TurvallisuusohjeitaSivu 21

1. Työpaikkaturvallisuus.....	Sivu 22
2. Sähköturvallisuus.....	Sivu 22
3. Henkilöiden turvallisuus.....	Sivu 23
4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö.....	Sivu 24
Alkuperäistarvikkeet / -lisälaitteet.....	Sivu 25

Ennen käyttöönottoa

Kierrejousen asentaminen.....	Sivu 25
Juottokärjen asentaminen / vaihtaminen.....	Sivu 25

Käyttöönotto

Kytkeminen päälle ja pois päältä.....	Sivu 26
Kolmas käsi.....	Sivu 26
Puhdistussieni.....	Sivu 27
Juottaminen.....	Sivu 27

Huolto ja puhdistus.....Sivu 28**Huolto**.....Sivu 29**Takuu**.....Sivu 29**Hävitys**.....Sivu 30

Juotoskolvisarja PLBS 30 A1

● Johdanto

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Määräystenmukainen käyttö

Tuote on soveltuu elektroniikan juotoksiin vapaa-aika- ja harrastekäytössä. Se on tarkoitettu juotoksiin, puupolttoon, muovien hitsausliimaukseen ja koristeluun. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainituilla käyttöalueilla. Laite ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Kaikki muu käyttö tai koneen muuttaminen ei ole määräystenmukaista ja sisältää runsaasti tapaturmavaaroja. Käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista valmistaja ei vastaa millään tavalla.

● Varusteet

- 1 Hienoituottokolvi
- 2 Juottokärki
- 3 Kierrejousi
- 4 Pitopihdit
- 5 Kolmas käsi

- 6 Kuparikärkien kiinnitin
- 7 Monitoimikärki
- 8 Juotossieni
- 9 Yleiskärki
- 10 Terävä kärki
- 11 Kartiokärki
- 12 Juotostina

● Toimitusmäärä

- 1 Juotoskolvisarja PLBS 30 A1
- 1 Monitoimipidike
- 2 Rullaa juotostinaa (per 10 grammaa)
- 2 Juottokärkeä (1 x asennettu)
- 4 Kuparikärjet (liekkikärjet)
- 1 Puhdistussieni
- 1 Käyttöohje

● Tekniset Tiedot

Virranotto: 230 V AC
Nimellistaajuus: 50 Hz
Nimellisteho: 30 W

● Turvallisuusohjeita

VARO! Virheet seuraavassa mainittujen ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja / tai vakavia vammoja.

1. Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työskentelypaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.
- c) **Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua.** Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.

2. Sähköturvallisuus

Vältä sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa:

- a) **Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasia vähentävät sähköiskuvaaraa.
- b) **Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden pääsy laitteeseen lisää sähköisku vaaraa.
- c) **Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä kanna laitetta riiputtamalla sitä kaapelista ja vedä kaapeli irti pistorasiasta pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriä osia.** Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.

- e) Älä käytä laitetta, jos sen verkkokaapeli tai verkkopistoke on vioittunut.
▲ VAROITUS! Vioittuneet verkkokaapelit merkitsevät hengen-
 vaaraa sähköiskun vuoksi.
- f) Pidä verkkokaapeli aina loitolla laitteen vaikutusalueelta ja johda kaapeli taakse laitteesta pois päin.
- g) Vedä verkkopistoke aina irti, kun jätät laitteen ilman valvontaa tai teet töitä laitteessa.

3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitettavalvonnan alaisina tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat tietoisia laitteeseen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.** Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- b) **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevästi sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.** Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.
- **PALOVAMMAVAARA!** Älä koskaan kosketa kuumentunutta juottokärkeä tai sulanutta juotetta. Vaarana on palovammat. Anna laitteen ehdottomasti jäähtyä, ennen kuin vaihdat, puhdistat tai tarkastat laitekomponentteja.
 - Kuivata hienoituokolvi töiden jälkeen vain ilmassa. Älä missään tapauksessa äkkijäähdytä sitä vedessä!

- **VARO! TULIPALOVAARA!** Laita kuuma hienajuottokolvi vain erikoiseen monitoimipidikkeeseen tai muulle tulenkestävälle alustalle.
- Laita työtauoilla hienajuottokolvi aina monitoimipidikkeeseen.
- Pidä laite loitolla palavista materiaaleista.
- Älä koskaan jätä virtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- ⚠ **VARO! LOUKKAANTUMISVAARA!** Pidä kätesi loitolla kuumeneesta työkappaleesta. Kuumuus voi säteillä työkappaleen läpi. Käytä tästä syystä pienten työkappaleiden pitämiseen ns. kolmatta kättä.
- Vältä monitoimipidikkeen muoviosien joutumista kosketukseen kuumen juottokärjen kanssa. Laitteeseen voi syntyä siitä vaurioita.
- Vedä vaaran uhatessa verkkopistoke heti pois pistorasiasta.
- ⚠ **VARO! MYRKYTYSVAARA!** Pidä höyryt loitolla hengittämisalueelta.
- Pidä huoli työtilan riittävästä tuuletuksesta pitempään kestävässä töissä, joissa voi syntyä terveydelle haitallisia höyryjä. Suositeltavaa on lisäksi käyttää suojakäsineitä, suusuojainta sekä työesiliinaa.
- Älä mahdollisuuksien mukaan syö, juo tai tupakoi tilassa, jossa tehdään juottotöitä. Käsiin tarttuneet lyijyjäänteet voisivat tällöin joutua elintarvikkeiden tai savukkeen mukana ihmisen elimistöön.
- Pese aina juottotöiden jälkeen perusteellisesti kädet.
- Älä koskaan heitä juottojätteitä talousjätteisiin. Juottojätteet kuuluvat ongelmajäteteräykseen.

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- a) **Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät tunne sitä tai eivät ole**

lukeneet näitä käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.

- b) **Hoida laitetta huolella. Tarkasta, onko osia murtunut tai vioittunut niin, että laitteen toiminta on kärsinyt. Korjauta vioittuneet osat ennen laitteen käyttöä.**

Monien onnettomuuksien syynä on huonosti huolletut sähkötyökalut.

● Alkuperäistarvikkeet /-lisälaitteet

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja tarvikkeita. Muiden kuin ohjeessa suositeltujen osien tai muiden tarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

● Ennen käyttöönottoa

● Kierrejousen asentaminen

- Työnnä kierrejousi **3** kapeampi pää edellä monitoimipidikkeen **7** aukkoon. Kiinnitä huomiota, että ulospäin taivutettu kierteenpää osoittaa ylös ja työnnä se sille tarkoitettuun monitoimipidikkeessä **7** olevaan koloon (katso nuoli, kuva B).
- Paina kierrejousi **3** aukkoon rajoittimeen asti.
- Kierrä kierrejousta **3** myötäpäivään, niin että se kiinnittyy monitoimipidikkeeseen **7**.

● Juottokärjen asentaminen / vaihtaminen

VARO! PALOVAMMAVAARA! Älä kuumenna hienajuottokolvیا milloinkaan ilman kärkeä.

Ennen käyttöönottoa / Käyttöönotto

- Juotoskärki **2** tai kuparikärki **9** **10** **11** saadaan poistaa vain, kun laite on kytketty pois päältä ja juotoskärki tai kärjet ovat jäähtyneet.
- Kaikissa juotoskärjissä ja muissa kärjissä on ruuvikierteet ja ne voidaan näin vaihtaa nopeasti ja helposti tarkkuusjuotoskolvissa **1**. Irrota juotoskärki tai muu kärki vasemmalle kiertämällä. Kiinnitä juotoskärki tai muu kärki oikealle kiertämällä.

● Käyttöönotto

● Kytkeminen päälle ja pois päältä

Kytkeminen päälle:

- Liitä verkkopistoke sopivaan pistorasiaan.

Kytkeminen pois päältä:

- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta laitteen kytkemiseksi pois päältä.

● Kolmas käsi

VARO! PALOVAMMAVAARA! Kolmannen käden **5** pitopihdit voivat kuumua työkappaleen juottamisen aikana.

1. Taita kolmas käsi **5** ylös.
2. Kierrä pitopihdit **4** haluamaasi suuntaan.
3. Kiinnitä työkappale molempien pitopihtien **4** väliin.

● Puhdistussieni

- ⚠ VARO!** Kuuma juottokärki [2] ei saa koskaan joutua kosketukseen kuivan puhdistussienen [8] kanssa. Puhdistussieni voi vahingoittaa siitä.
- Puhdistussientä [8] käytetään juottokärkien puhdistukseen.
 - Kostuta puhdistussieni [8] ennen sen käyttöä.

● Juottaminen



Höyryt saattavat aiheuttaa hengitettäessä mm. päänsärkyä ja väsymystä.

- Hienujuottokolvi soveltuu 30 watin nimellisteholla ihanteellisesti elektroniikkajuottoon.
- Kolvin muoto soveltuu erityisesti vaikeapääsyisiin paikkoihin ja hienoihin juottotöihin.
- Parhaimmat tulokset saat käyttämällä elektroniikkajuotetta, 1,0 tai 1,5 mm läpimitta, 60% Sn, 40% Pb. Juoksutteeksi suosittelemme juottotahnaa (ei juottorasvaa tai juottovettä).
- Puhdista juottokärki [2] kostealla puhdistussienellä [8].
- Puhdistamisen jälkeen juottokärki [2] on tinattava. Suorita kuuman juottokärjen [2] tinaaminen sulattamalla juottotinaa.
- Vie juottokärki [2] juottokohtaan ja kuumenna kärki.
- Anna juottotinan sulaa (juoksutteen kanssa) juottokohdan ja juottokärjen [2] välissä.
- Lisää juottotinaa, kunnes koko juottokohta on tinan peitossa.
- Poista sen jälkeen juottokärki heti, jotta sulanut juote ei kuumene liikaa.
- Anna juotteen jähmettyä ja vältä tärinää.
- **Huom:** Juoksite joko sisältyy juotteeseen tai sitä käytetään erikseen. Ota selvää oston yhteydessä käytettävästä ja soveltuvasta juotteesta.

Kärjet ja niiden käyttö:

HUOMIO! Älä tee sähkörakenteisiin äläkä muihin osiin mitään erityisiä muutoksia tai korjauksia. Poikkeus: työn suorittavalla henkilöllä on siihen pätevyys.

Voit muokata tarkkuusjuotoskolvilla eri materiaaleja ja tehdä koristeita. Suorita pinnan muotoilu tai polta elementit pintaan (katso kuva D).

Voit tehdä nämä koristeet esimerkiksi puuhun, nahkaan, paperiin, pahiin, sileisiin kudoksiin, ohuisiin muovimateriaaleihin tai kynttilävahaan.

Testaa jokainen työ ylimääräiseen materiaaliin ja tarkista näin onko tulos toivotun mukainen. Näin vältät vaurioittamasta työkappaletta.

Yleiskärki :

esim. piirustuksiin levein ja ohuin viivoin erilaisiin materiaaleihin.


Terävä kärki :

esim. yksityiskohtiin ja suurpintaisiin varjostuksiin

Kartiokärki :

esim. pisteiden, käyrien piirtämiseen ja kirjoitukseen, yksityiskohtiin.

● Huolto ja puhdistus

 VAROLTUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Vedä aina verkopistoke pois pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä, ennen kuin suoritat töitä laitteessa.

- Puhdista laite töiden päätyttyä.
- Käytä kotelon puhdistamiseen liinaa ja tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.

- Älä käytä missään tapauksessa teräviä esineitä, bensiiniä, liuottimia tai puhdistusaineita, jotka syövyttävät muovia.
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.

● Huolto

- **⚠ VAROLTUS!** Anna laitteen huoltotoimenpiteet pätevien ammattihenkilöiden tehtäväksi. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat laitteen turvallisen toiminnan.
- **⚠ VAROLTUS!** Laitteen pistokkeen tai verkkojohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike. Laitteesi säilyy näin turvallisena.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompennass@lidl.fi

IAN 96233

● Hävitys



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteisiin!

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävitystä koskevan EY-direktiivin 2002/96/EC mukaan sekä EY-jäsenvaltioiden vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan on käytöstä poistetut sähkölaitteet kerättävä erikseen ja saatettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kysy lisätietoja kunnan / kaupunginvirastolta.

Inledning

Avsedd användning.....	Sidan 32
De olika delarna.....	Sidan 32
I leveransen ingår.....	Sidan 33
Tekniska Data.....	Sidan 33

Säkerhetsanvisningar

1. Säkerhet på arbetsplatsen.....	Sidan 34
2. Elsäkerhet.....	Sidan 34
3. Personssäkerhet.....	Sidan 35
4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg....	Sidan 37
Originaltillbehör / -extra verktyg.....	Sidan 37

Före första användning

Montera spiralfjäder.....	Sidan 37
Sätt fast /byta lödspets.....	Sidan 38

Första användning

PÅ / AV.....	Sidan 38
Extra hållare.....	Sidan 38
Lödsvamp.....	Sidan 39
Lödning.....	Sidan 39

Rengöring och skötsel..... Sidan 40

Service..... Sidan 41

Garanti..... Sidan 41

Avfallshantering..... Sidan 42

Lödkolvset PLBS 30 A1

● **Inledning**

Vi gratulerar till köpet av den nya apparaten. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

Apparaten är avsedd för elektroniklödningar inom fritids- och hobbyaktivitetet. Olika tillämpningar är bl.a lödarbeten, brännrista i trä, svetslimma plast och applicering av dekorationer. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Produkten är avsedd för privat bruk och inte för affärsdrivande verksamhet. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering.

● **De olika delarna**

- 1 Lödkolv
- 2 Lödspets
- 3 Spiralfjäder

- 4 Hjälphållare
- 5 Extra hållare
- 6 Hållare för koppertillbehör
- 7 Multifunktionshållare
- 8 Svamp
- 9 Universaltillbehör
- 10 Spetsigt tillbehör
- 11 Kulformat tillbehör
- 12 Lödtenn

● I leveransen ingår

- 1 Lödkolvset PLBS 30 A1
- 1 Flerfunktionshållare
- 2 Rullar lödtenn (å 10 gram)
- 2 Lödspetsar (1x monterad)
- 4 Koppertillbehör (brännspetsar)
- 1 Lödsvamp
- 1 Bruksanvisning

● Tekniska Data

Ström: 230V AC
Nominell frekvens: 50Hz
Nominell effekt: 30W

● Säkerhetsanvisningar

OBSERVERA! Felhantering vid tillämpning av nedan angivna anvisningar kan medföra elstötar, brand och / eller allvarliga skador.

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
- Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används.** Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet

Undvik personskador p.g.a. strömstötar:

- Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.**
Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- Använd aldrig verktyget i regn eller väta.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.
- Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste an-**

vändas i fuktig omgivning. Användning av jordfelsbrytare minimerar risken för elstötar.

- d) **Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar.** Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.
- e) Använd inte verktyget med skadad nätsladd eller skadad nätkontakt. **⚠ VARNING!** Skadad nätsladd kan medföra elstötar och livsfara.
- f) Se till att nätsladden ligger utanför verktygets verkningsområde och inte kommer i kläm.
- g) Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på verktyget.

3. Personsäkerhet

- a) **Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten.** Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.
- b) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.

- **RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Rör aldrig den heta lödspetsen eller det smälta tennet. Risk för brännskador. Låt verktyget svalna innan du byter tillbehör, rengör eller kontrollerar verktyget.
- Låt lödkolven svalna i luften efter avslutat arbete. Kyl aldrig med vatten!
- **OBSERVERA! BRANDRISK!** Använd den speciella flerkunctionshållaren eller annat eldfast undertag för att lägga ifrån dig den heta lödkolven.
- Lödkolven skall placeras i flerkunctionshållaren under pauser i arbetet.
- Håll verktyget borta från brännbara material.
- Lämna inte ett tillkopplat verktyg utan uppsikt.
- ⚠ **OBSERVERA! RISK FÖR SKADOR!** Håll händerna borta från heta arbetsstycken. Värmen kan spridas i arbetsstycket och bli varmt. Använd extrahållaren när du arbetar med små arbetsstycken.
- Se till att den heta lödspetsen inte kommer i kontakt med flerkunctionshållarens plastdelar. Detta kan skada verktyget.
- Dra ut nätsladden ur vägguttaget direkt om risker uppstår.
- ⚠ **VARNING! FÖRGIFTNINGSRISK!** Andas inte in farliga ångor.
- Se till att arbetsområdet är tillräckligt ventilerat vid arbeten där hälsovådliga ångor kan uppstå. Använd skyddshandskar, munskydd och arbetsförkläde.
- Undvik att äta, dricka eller röka i utrymmen där lödning pågår. Risk föreligger att blypartiklar som fastnat på händerna överförs till livsmedel eller cigaretten och på detta sätt hamnar i kroppen.
- Tvätta alltid händerna grundligt efter avslutat arbete.
- Lödavfall får inte kastas i hushållssoporna. Lödavfall är specialavfall.

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- a) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- b) **Sköt verktyget noga. Kontrollera om delar är brutna eller skadade så att detta kan påverka verktygets funktion. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.

● Originaltillbehör / -extra verktyg

- Använd endast tillbehör som finns angivna i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör kan medföra personsador.

● Före första användning

● Montera spiralfjäder

- Stick in spiralfjädern **3** med den smala änden i flerfunktionshållarens **7** öppning. Se till att den utåtböjda spiraländen pekar uppåt och stick in den i ursparningen på flerfunktionshållaren **7** (se pil i bild B).
- Tryck in spiralfjädern **3** i öppningen till anslag.
- Vrid spiralfjädern **3** medsols för att låsa den i flerfunktionshållaren **7**.

● Sätt fast / byta lödspets

OBSERVERA! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! Värm aldrig lödkolven utan spets.

- Ta endast bort en lödspets **2** eller ett koppartillbehör **9** **10** **11** när apparaten är avstängd och lödspetsen eller tillbehöret har svalnat.
- Alla lödspetsar och tillbehör har en skruvgänga och är lätta att byta ut snabbt på lödkolven **1**. Vrid ur lödspetsen eller tillbehöret motsols. Sätt fast lödspetsen eller tillbehöret medsols.

● Första användning

● PÅ / AV

Start:

- Stick in nätkontakten i ett passande vägguttag.

Stänga av:

- Dra ur nätkontakten ur vägguttaget för att stänga av verktyget.

● Extra hållare

OBSERVERA! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! Hjälphållarna på extrahållaren **5** kan blir varma under arbetet.

1. Fäll upp extrahållaren **5**.
2. Vrid hjälphållarna **4** till önskat läge.
3. Kläm fast arbetsstycket mellan de båda hållarna **4**.

● Lödsvamp

- ⚠ OBSERVERA!** Den heta lödspetsen [2] får inte komma i kontakt med en torr lödsvamp [8]. Lödsvampen kan skadas.
- Lödsvampen [8] används för att rengöra lödspetsen.
 - Fukta lödsvampen [8] innan den används.

● Lödning



Ångor kan bl.a. förorsaka huvudvärk och trötthet om de andas in.

- Lödkolven är idealisk för lödning av elektronik och har en nominell effekt på 30 Watt.
- Genom sin form är den speciellt lämplig för lödning på svåråtkomliga ställen och fina lödarbeten.
- Bästa resultat uppnås med elektroniktenn, 1,0 eller 1,5 mm diameter, 60% Sn, 40% Pb. Vi rekommenderar att använda kontaktlödspasta som flussmedel (inte lödfett eller lödvatten).
- Rengör lödspetsen [2] med den fuktiga lödsvampen [8].
- Lödspetsen [2] skall nu förses med en tennfilm. Smält lödtenn och förse den heta lödspetsen [2] med en tennfilm.
- För lödspetsen [2] till lödpunkten och hetta upp punkten.
- Tillför lödtennet (med flussmedel) mellan lödpunkten och lödspetsen [2] och smält tennet.
- Tillför ytterligare lödtenn om nödvändigt tills lödningen är klar.
- Lyft bort lödspetsen så snabbt som möjligt för att inte överhätta det redan smälta tennet.
- Låt lödningen stelna och undvik vibrationer.

Första användning / Rengöring och skötsel

- **Obs:** Lödtenn innehåller antingen flussmedel eller det kan tillföras separat. Informera dig hos försäljaren när du köper tenn om användning och lämpligt lödmedel.

Tillbehör och tillämpningar:

OBSERVERA! Gör inte speciella förändringar eller reparationer på elförsörjning eller övriga delar. Undantag: Om personen är behörig eller utbildad.

Du kan använda lödkolven för att behandla och dekorera olika material. Behandla ytor eller bränn in dekorationer (se bild D).

Du kan t.ex. dekorera trä, läder, papper, pappmaché, glatta vävnader, tunna plastmaterial eller stearin.

Pröva dig fram i olika testmaterial tills du får fram önskad effekt. Så undviker du att du gör fel i det verkliga materialet.

Universaltillbehör 9:

t.ex. ritningar med breda och tunna linjer i olika material

Spetsigt tillbehör 10:

t.ex. detaljer eller skuggor över stora ytor

Kulformat tillbehör 11:

t.ex. punkter, kurvor och skrivstil, detaljrika arbeten

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Dra ut nätkontakten ur vägguttaget och låt verktyget svalna innan du utför åtgärder eller rengöring på verktyget.

- Rengör verktyget direkt efter varje användning.
- Använd en duk och ev. mildt rengöringsmedel för att rengöra verktyget.
- Undvik att använda skarpa föremål, bensin, lösningsmedel eller medel som angriper plast.
- Fukt eller vätska får inte tränga in i verktygets inre delar.

● Service

- **⚠ VARNING!** Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.
- **⚠ VARNING!** Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Garanti / Avfallshantering

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

e-mail: kompennass@lidl.se

IAN 96233

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompennass@lidl.fi

IAN 96233

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2002 / 96 / EC gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elapparater avfallshandteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshandtering av förbrukad utrustning.

Indledning

Anvendelse efter bestemmelsen	Side 46
Udrustning	Side 46
Indholdet	Side 47
Technische Daten.....	Side 47

Sikkerhedsanvisninger

1. Sikkerhed på arbejdsstedet.....	Side 48
2. Elektrisk sikkerhed	Side 48
3. Personlig sikkerhed	Side 49
4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber	Side 51
Originalt tilbehør / ekstraudstyr.....	Side 51

Før ibrugtagningen

Montage af spiralfjeder	Side 52
Isætning / udskiftning af loddespids	Side 52

Ibrugtagning

Tænde og slukke	Side 53
Den tredje hånd	Side 53
Loddesvamp	Side 53
Lodning	Side 54

Pasning og rengøring

Service

Garanti

Bortskaffelse

Finloddekolbe-sæt PLBS 30 A1

● **Indledning**

Vi ønsker dig tillykke med købet af dit nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Anvendelse efter bestemmelsen**

Apparatet er beregnet til elektroniklodninger i fritids- og handymanområdet. Det er her beregnet til anvendelser som lodningsarbejder, brændearbejder i træ, svejselimning af kunststoffer og anbringelse af ornamenter. Den må kun anvendes efter beskrivelsen og kun til de angivne formål. Loddekolben er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. Enhver anden anvendelse eller forandringer af maskinen gælder som i modstrid med formålet og kan medføre alvorlige ulykker. Fremstilleren påtager sig intet ansvar for skader som følge formålsfremmed anvendelse.

● **Udrustning**

- 1 Kolbe til finlodning
- 2 Loddespids
- 3 Spiralfjeder

- 4 Holdeklips
- 5 Tredje hånd
- 6 Holder til kobberopsatse
- 7 Multifunktionsholder
- 8 Lodningssvamp
- 9 Universalopsats
- 10 Spidsopsats
- 11 Kegleopsats
- 12 Loddetin

● Indholdet

- 1 Finloddekolbe-sæt PLBS 30 A1
- 1 Universalholder
- 2 Ruller loddetin (på hver 10 gram)
- 2 Loddespids (1x monteret)
- 4 Kobberopsatse (brændespids)
- 1 Loddessvamp
- 1 Betjeningsvejledning

● Technische Daten

- Nominel spænding: 230 V AC
- Nominel frekvens: 50 Hz
- Nominel effekt: 30 W

● Sikkerhedsanvisninger

FORSIGTIG! Fejl i forhold til anvisningerne herunder kan bevirke elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

1. Sikkerhed på arbejdsstedet

- a) **Arbejdsområdet skal være ryddeligt og have god belysning.** Uorden og ubelyste arbejdsområder kan være årsag til ulykker.
- b) **Apparatet må ikke anvendes i eksplosionstruede omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler.** Elektriske redskaber danner gnister der kan antænde dampe eller støv.
- c) **Børn og andre personer skal holdes på afstand når redskabet bliver benyttet.** Hvis man bliver afledt, kan man miste kontrollen over apparatet.

2. Elektrisk sikkerhed

Forebyg livsfarlige elektriske stød:

- a) **Apparatets stik skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med apparatet der har sikkerhedsjording.** Uændrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Apparatet skal beskyttes mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat der forøget risiko for elektrisk stød.

- c) **Hvis det ikke er til at undgå at elektrisk værktøj skal bruges i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømskontakt.** En sådan forringer risikoen for elektrisk stød.
- d) **Ledningen må ikke benyttes til at bære maskinen i, hænge den op i eller til at trække stikket ud med. Ledningen skal holdes på afstand varme, olie, skarpe kanter eller dele af apparatet der er i bevægelse.** Beskadigede eller forsoede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- e) Loddekolben må ikke benyttes hvis ledning eller stik er beskadiget. **⚠ ADVARSEL!** Beskadigede ledninger kan være livsfarlige ved elektriske stød.
- f) Ledningen skal holdes på afstand af loddekolben og føres bagude og bort fra denne.
- g) Stikket skal trækkes ud hvis man forlader loddekolben eller udfører noget arbejde på den.

3. Personlig sikkerhed

- a) **Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller iht. sikker brug af apparatet blev vejledt og forstod de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.** Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.
- b) **Bevar hele tiden opmærksomheden, pas på hvad De foretager Dem og gå til værks med det elektriske værktøj med fornuften i behold. Undlad at bruge apparatet hvis De er træt eller under indflydelse af**

euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter.

Et øjeblikks uopmærksomhed under benyttelse af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- **FARE FOR FORBRÆNDING!** Berøring af den ophedede loddespids eller smeltet loddetin medfører risiko for forbrændinger. Sørg for at den er afkølet hvis der skal udskiftes nogen komponenter, den skal rengøres eller undersøges.
- Loddekolben må efter anvendelsen kun blive luftafkølet. Den må under ingen omstændigheder køles med vand!
- **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Den særlige universalholder eller et andet ildfast underlag bruges til at lægge den ophedede loddekolbe fra sig på.
- Under pauser skal loddekolben lægges på universalholderen.
- Loddekolben skal holdes borte fra brændbare materialer.
- Den må aldrig være uden opsyn når den er slutte til.
- ⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR TILSKADEKOMST!** Hænderne skal holdes borte fra det ophedede emne. Varmen kan blive afgivet gennem emnet. Hvis der skal holdes på små emner, bruges derfor den tredje hånd.
- Undgå at den ophedede loddespids kommer i berøring med kunststofdelene af universalholderen. Der er risiko for beskadigelse af denne.
- I tilfælde af fare skal stikket omgående trækkes ud.
- ⚠ **FORSIGTIG! FORGIFTNINGSAFARE!** Sørg for ikke at indånde dampe fra lodningen.
- Under længerevarende opgaver hvor der kan opstå helbredsskadelige dampe, skal arbejdspladsen have ordentlig udluftning. Desuden anbefales det at bruge sikkerhedshandsker, åndedrætsværn og arbejdsforklæde.
- Undlad at spise, drikke og ryge i rum hvor der bliver udført loddeopgaver. Der kan eller trænge blyspor fra hænderne ind i organismen via levnedsmidler eller cigaretter.

- Efter lodningen skal hænderne vaskes grundigt.
- Loddeaffald må ikke komme i husholdsaffaldet. Den slags affald henregnes til farligt affald.

4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber

- Elektriske redskaber der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benytte apparatet hvis de ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** Elektrisk værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.
- Redskabet skal behandles med omhu. Det skal kontrolleres om nogen dele er brækket eller beskadiget på en måde så loddekolbens funktion er forstyrret. Beskadigede dele skal repareres for loddekolben må tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt behandlede elektriske redskaber.

● Originalt tilbehør / ekstraudstyr

- Der må kun benyttes tilbehør som er angivet i betjeningsvejledningen. Anvendelse af andre end de her anbefalede dele eller andet tilbehør kan være årsag til at brugeren kommer til skade.

● Før ibrugtagningen

● Montage af spiralfjeder

- Spiralfjederen **3** stikkes med den smalle ende ind i åbningen i universalholderen **7**. Den ende af spiralen der rager ud skal vende opad og sættes ind i den dertil beregnede udsparring i universalholderen **7** (se pilen i illustration B).
- Spiralfjederen **3** skal samtidig trykkes helt ind i åbningen.
- Spiralfjederen **3** drejes i urets retning så den bliver fastgjort i universalholderen **7**.

● Isætning / udskiftning af loddespids

FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDING! Loddekolben må ikke opvarmes uden spids på.

- Fjernelse af en loddespids **2** eller kobberopsats **9** **10** **11** må udelukkende ske, når apparatet er slukket og loddespids eller opsats er kølet ned.
- Alle loddespidser og opsatse råder over et skruegevind og kan på den måde hurtigt og enkelt skiftes ud på finloddekolben **1**. Drej loddespidserne eller opsatsen i retning mod uret ud. Spænd loddespidserne eller opsatsen i retning med uret fast.

● Ibrugtagning

● Tænde og slukke

Der tændes for loddekolben:

- Ved at stikket sættes i en passende stikdåse.

Loddekolben slukkes:

- Ved at man trækker stikket ud af stikdåsen.

● Den tredje hånd

FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDING! Holdeclips på den tredje hånd **5** kan blive ophedet under behandlingen af et emne.

1. Den tredje hånd **5** slås opad.
2. Holdeclips **4** drejes i den ønskede retning.
3. Emnet klemmes ind mellem de to holdeclips **4**.

● Loddesvamp

⚠️ FORSIGTIG! Den varme loddespids **2** må ikke komme i berøring med en tør loddesvamp **8**. Loddesvampen kan i givet fald tage skade.

- Loddesvampen **8** tjener til rengøring af loddespidserne.
- Loddesvampen **8** skal fugtes før den bliver benyttet.

● Lodning



Ved bl.a. indånding kan dampe føre til hovedpine og træthedstegn.

- Loddekolben har en nominal ydelse på 30 Watt og er ideel til elektroniske loddesteder.
- Den er konstrueret så den er særligt velegnet til fin lodning og lodning på vanskeligt tilgængelige steder.
- De bedste resultater får man med elektroting, 1,0 eller 1,5 mm tværmål, 60% Sn, 40% Pb. Vi anbefaler at bruge kontaktlodningspasta (ikke loddefedt eller loddevand).
 - Loddespidsen [2] rengøres på den fugtige loddesvamp [8].
 - Efter rengøringen skal loddespidsen [2] fortrinnes. Den varme loddespids [2] fortrinnes ved smeltning af loddetin.
 - Loddespidsen [2] føres hen til loddestedet som nu skal opvarmes.
 - Loddetin (med smeltmiddel) bringes til smeltning mellem loddestedet og loddespidsen [2].
 - Der påføres yderligere loddetin indtil hele loddestedet er dækket.
 - Derefter fjernes loddespidsen med det samme så det smeltede loddetin ikke bliver overophedet.
 - Loddetinnet skal stivne, og rystelser skal undgås.
 - **Bemærk:** Smeltmidlet er enten indeholdt i loddetinnet eller det anvendes separat. Forhandleren skal oplyse om anvendelsesmåden og det egnede loddemiddel.

Opsatse og anvendelser:

OBS! Udfør ikke specielle ændringer eller reparationer på elektrisk eller andre dele. Undtagelse: den udførende person er kvalificeret og uddannet til dette.

Med finloddekolben kan De udforme og pynte forskellige materialer. Fjern dele af overfladen eller brænd udformningsornamenter ind (se illustration D).

De kan udføre ornamenter i træ, læder, papmaché, glatte væv, tynde kunststofmaterialer eller stearin.

Test hver anvendelse på overskydende materiale og kontroller på den måde den ønskede effekt. På den måde undgås beskadigelser på værkstykket.

Universalopsats 9:

f. eks. til tegninger med brede og tynde linjer i forskellige materialer

Spidsopsats 10:

f. eks. til detaljer og udstrakte skyggelægninger

Kegleopsats 11:

f. eks. til punkter, kurver og skrift, detaljerede arbejder

● Pasning og rengøring

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Stikket skal altid trækkes ud af stikdåsen og loddekolben køle af før man foretager noget arbejde på loddekolben.

- Loddekolben skal rengøres når arbejdet er udført.
- Der skal anvendes en klud og eventuelt et mildt rengøringsmiddel til rengøring af indkapslingen.
- Der må aldrig anvendes skarpe genstand, benzin, opløsningsmidler eller midler der angriber syntetiske materialer.
- Det skal undgås at der trænger væske ind i det indre af loddekolben.

● Service

- **⚠ ADVARSEL!** Deres apparater må kun repareres af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele. På den måde er der garanti for at maskinens sikkerhed bibeholdes.
- **⚠ ADVARSEL!** Udskiftning af stikkontakten eller ledningen skal altid udføres af fremstilleren af apparatet eller hans kundetjeneste. På den måde kan man have tillid til at apparatets sikkerhed blive bevaret.

● Garanti

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

e-mail: kompennass@lidl.dk

IAN 96233

● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer og kan smides ud på de lokale genbrugsstationer.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet!

Efter Europæisk Direktiv 2002 / 96 / EC om elektroniske og elektriske apparater og dets omsætning i den nationale lovgivning skal denne slags apparater indsamles særskilt og genindvindes på miljøvenlig måde.

Mulighederne for bortskaffelse af den udtjente maskine får De oplyst hos de lokale myndigheder.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 60
Ausstattung.....	Seite 61
Lieferumfang	Seite 61
Technische Daten.....	Seite 61

Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite 62
2. Elektrische Sicherheit	Seite 62
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 63
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	Seite 65
Originalzubehör / -zusatzgeräte	Seite 66

Vor der Inbetriebnahme

Spiralfeder montieren.....	Seite 66
Lötspitzen einsetzen / wechseln.....	Seite 66

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten	Seite 67
Dritte Hand.....	Seite 67
Lötschwamm.....	Seite 67
Löten	Seite 68

Wartung und Reinigung..... Seite 69

Service..... Seite 70

Garantie..... Seite 70

Entsorgung..... Seite 72

Feinlötkolben-Set PLBS 30 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Holzbrennen, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 Lötspitze
- 3 Spiralfeder
- 4 Halteclips
- 5 Dritte Hand
- 6 Halterung für Kupferaufsätze
- 7 Multifunktionshalterung
- 8 Lötschwamm
- 9 Universalaufsatz
- 10 Spitzaufsatz
- 11 Kegelaufsatz
- 12 Lötzinn

● Lieferumfang

- 1 FeinlötKolben-Set PLBS 30 A1
- 1 Multifunktionshalterung
- 2 Rollen Lötzinn (je 10 Gramm)
- 2 Lötspitzen (1 x montiert)
- 4 Kupferaufsätze (Brandspitzen)
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Nennspannung: 230V AC
Nennfrequenz: 50 Hz
Nennleistung: 30 W

● Sicherheitshinweise

VORSICHT! Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.
⚠️ WARNUNG! Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.**

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
 - Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
 - **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
 - Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
 - Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
 - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden. Benutzen Sie zum Halten kleiner Werkstücke deshalb die dritte Hand.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
 - Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

- ⚠ VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
 - Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
 - Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
 - Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- b) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Vor der Inbetriebnahme

● Spiralfeder montieren

- Stecken Sie die Spiralfeder **3** mit dem schmalen Ende in die Öffnung der Multifunktionshalterung **7**.
Achten Sie darauf, dass das nach außen gebogene Spirallende nach oben zeigt. Setzen Sie es in die dafür vorgesehene Aussparung der Multifunktionshalterung **7** ein (siehe Pfeil in Abb. B).
- Drücken Sie dabei die Spiralfeder **3** bis zum Anschlag in die Öffnung.
- Drehen Sie die Spiralfeder **3** im Uhrzeigersinn, um sie in der Multifunktionshalterung **7** zu befestigen.

● Lötspitzen einsetzen / wechseln

VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Heizen Sie den Feinlötkolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze **2** oder eines Kupferaufsatzes **9** **10** **11** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze oder Aufsatz erfolgen.
- Alle Lötspitzen und Aufsätze verfügen über ein Schraubgewinde und lassen sich somit schnell und einfach am Feinlötkolben **1** auswechseln.

seln. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz gegen den Uhrzeigersinn heraus. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz im Uhrzeigersinn fest.

● Inbetriebnahme

● Ein- und ausschalten

Einschalten:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.

Ausschalten:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.

● Dritte Hand

VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Die Halteclips an der dritten Hand **5** können während der Bearbeitung des Werkstücks heiß werden.

1. Klappen Sie die dritte Hand **5** nach oben.
2. Drehen Sie die Halteclips **4** in die gewünschte Richtung.
3. Klemmen Sie das Werkstück zwischen die beiden Halteclips **4**.

● Lötswamm

⚠ VORSICHT! Die heiße Lötspitze **2** darf niemals mit einem trockenen Lötswamm **8** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötswamm beschädigt werden.

- Der Lötschwamm [8] dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötschwamm [8] an, bevor Sie ihn benutzen.

● Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 30 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Elektroniklot, 1,0 oder 1,5 mm Durchmesser, 60 % Sn, 40 % Pb. Als Flussmittel empfehlen wir Kontaktlötpaste (kein Lötfett oder Lötwasser).
- Reinigen Sie die Lötspitze [2] am feuchten Lötschwamm [8].
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze [2] verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze [2] hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze [2] an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie den Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze [2] zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Aufsätze und Anwendungen:

ACHTUNG! Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Sie können mit Ihrem FeinlötKolben verschiedene Materialien gestalten und verzieren. Tragen Sie Teile der Oberfläche ab oder brennen Sie Gestaltungselemente ein (siehe Abb. D).

Sie können diese Verzierungen beispielsweise in Holz, Leder, Papier, Pappmaché, glatten Geweben, dünnen Kunststoffmaterialien oder Kerzenwachs ausführen.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

Universalaufsatz 9:

z.B. für Zeichnungen mit breiten und dünnen Linien in unterschiedlichen Materialien

Spitzaufsatz 10:

z.B. für Details oder großflächige Schattierungen

Kegelaufsatz 11:

z.B. für Punkte, Kurven und Schreibschrift, Detailarbeiten

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Ein-sendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96233

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96233

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/
Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96233

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Stand der Informationen:
12 / 2013 · Ident.-No.: PLBS30A1122013-FI/DK

IAN 96233



GB

IE

● **Manufacturer's Declaration of Conformity / Manufacturer C E**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents:
Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby
declare that this product complies with the following standards, normative doc-
uments and EU directives:

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Applicable harmonized standards

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

Type / Device description:

Fine soldering iron set PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2013

Serial number: IAN 96233

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

FI

DK

FI

● Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja CE

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: herra Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, normatiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

Pienjännitedirektiivi (2006 / 95 / EC)

Elektromagneettista yhteensopivuutta koskevat direktiivit (2004 / 108 / EC)

RoHS Direktiivi (2011 / 65 / EU)

Sovelletut harmonisoidut normit

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

Tyyppi / Laitekuvaus:

Juotoskolvisarja PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2013

Sarjanumero: IAN 96233

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu

- Laatumanageri -

FI

DK

/// PARKSIDE

SE

● **Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg CE**

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

Lågspänningsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EC)

RoHS Direktiv (2011 / 65 / EU)

använda harmoniserade normer

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

Typ / Beteckning:

Lödkolvset PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2013

Serienummer: IAN 96233

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu

- Kvalitetsmanager -

FI

DK

/// PARKSIDE

DK

● Overensstemmelseserklæring / Producent CE

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, ansvarlig for dokumenter: Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer, normative dokumenter og EF-retningslinjer:

EF-lavspændingsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk fordragelighed (2004 / 108 / EC)

RoHS Direktiv (2011 / 65 / EU)

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

Type / Apparatbetegnelse:

Finloddekolbe-sæt PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2013

Serienummer: IAN 96233

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu

- Kvalitetsmanager -

FI

DK

/// PARKSIDE



● **Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

Feinlötkolben-Set PLBS 30 A1

Herstellungsjahr: 12-2013

Seriennummer: IAN 96233

Bochum, 30.12.2013

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

